

Géza Cséby

Doar atât

(Csak ennyi)

În pergola cu trandafiri un om șade.

În juru-i florile albastre

a nemțișorilor și a indigourilor.

Din apa limpede a lacului

din grădina de aproape

o pasăre-și stinge

setea.

E liniște,

timpul își cerne

nisipul,

o boare flutură

aripile

ușoare a fluturilor.

Nimeni nu umblă

în grădină,

doar omul șade

tăcut, în cărucioru-i,

cu pergola cu trandafiri deasupra-i,

în juru-i nemțișori

și indigouri...

prin sufletu-și scurge

liniștea...

...doar atât.

Fordította Bandi András